

اتفاقية تقديم خدمات مساندة لخدمة ترخيص المركبات

أنه في يوم ----- الموافق --- من شهر ----- لسنة ---- بدبي - دولة الإمارات العربية المتحدة تم الاتفاق والتراضي على ابرام هذه الاتفاقية بين كل من :

1. السادة / هيئة الطرق والمواصلات:

هيئة الطرق والمواصلات وعنوانها: أم الرمول، ص.ب: 118899 دبي - الإمارات العربية المتحدة- ويمثلها في التوقيع على هذه الاتفاقية السيد م / عبدالله يوسف آل علي بصفته المدير التنفيذي لمؤسسة الترخيص بهيئة الطرق والمواصلات (ويشار إليها فيما بعد بالطرف الأول)؛

2. السادة /

عنوانه:

ويمثلها في التوقيع على هذه الاتفاقية:

الصفة :

(ويشار إليها فيما بعد بـ " الطرف الثاني ").

تمهيد

- حيث أن الطرف الأول يملك الأنظمة الالكترونية (النظام المروري ونظام الـ "SDDI") الخاصة بخدمة ترخيص المركبات ،
- وحيث أن الطرف الثاني استوفى المتطلبات والشروط الفنية المذكورة في الملحق رقم (2) التي يتطلبها الطرف الأول لمنح صلاحية انجاز الخدمة المساندة التي يتخصص بها الطرف الثاني ؛
- واستخدام نافذة النظام المحددة في هذه الاتفاقية لتقديم خدمات ذات مستوى رفيع وكفاءة عالية لعملاء الطرف الأول في إمارة دبي .
- والتزام الطرف الثاني بأحكام واشتراطات الخدمة التخصصية المذكورة في الملحق رقم (1) من هذه الاتفاقية

تحقيقاً لرغبة الطرفين في تعزيز روابط التعاون المشترك بين الدوائر الحكومية والقطاع الخاص في إمارة دبي، ورفع مستوى الخدمات المقدمة للجمهور من خلال ربط طرفي هذه الاتفاقية بنظام إلكتروني مشترك يساهم في تقليص وقت المعاملات المنجزة ويساهم في تبسيط الإجراءات وتحسين رحلة المتعامل.

فقد اتفق الطرفان على الدخول في هذه الاتفاقية وفقاً للأحكام والشروط التالية:

المادة (1)

إقرارات

- أ- يقر كل من الطرفين بأن التمهيد المذكور أعلاه والمرفقات والملاحق تشكل جزءاً لا يتجزأ من هذه الاتفاقية ويقراً ويفسر معها في كل الأحوال.
- ب- كما يقر الطرف الثاني بأن له الأهلية القانونية والصلاحيات الكاملة في توقيع هذه الاتفاقية.

المادة (2)

موضوع الاتفاقية

موضوع هذه الاتفاقية هو قيام الطرف الثاني بإنجاز الخدمة المساندة ذات الشأن باختصاصه وفقاً لوثيقة الأحكام التخصيصية المبينة في الملحق رقم (1) وتحميل كافة وثائقها ذات العلاقة بمركبات عملائه على النظام الإلكتروني الخاص بالطرف الأول والذي سيحدد بموجب هذه الاتفاقية بغرض إتمام أي من خدمات ترخيص المركبات، وتوفير كافة البيانات المطلوبة من الطرف الأول وبما يتوافق مع حقول النظام الإلكتروني وذلك لاستكمال خدمة ترخيص المركبات التي يطلبها العميل المستهدف في موضوع هذه الاتفاقية.

المادة (3)

التزامات الطرف الأول

1. يقوم الطرف الأول بمنح الطرف الثاني صلاحية الدخول في النظام لغرض انجاز الخدمة المساندة والمتخصص بها وتحميل الوثائق ذات العلاقة بهذه الخدمة على النظام الإلكتروني التابع للطرف الأول بهدف استكمال خدمة ترخيص المركبات التي يطلبها عميل الطرف الثاني في هذه الاتفاقية وفقاً لما يتم الاتفاق عليه بين الطرفين من حيث آلية الربط بين نظام الطرف الثاني ونظام الطرف الأول.

2. تقديم التدريب والدعم الفني اللازم لموظفي الطرف الثاني لاستخدام النظام
3. صلاحية الدخول في نظام (SDDI) والخاص بخدمات الطرف الاول موضوع هذه الاتفاقية والمذكورة في البند رقم "1" من هذه المادة ، تمنح للإدارة العليا للطرف الثاني، بالمقابل يقوم الأخير بتزويد الطرف الأول ببيانات وأسماء الموظفين المصرح لهم بدخول النظام.

المادة (4)

التزامات الطرف الثاني

1. استخدام النظام الالكتروني (SDDI) التابع للطرف الاول وذلك بغرض انجاز الخدمة المساندة المختص بها وتحميل وثائق ومستندات هذه الخدمة بهدف استكمال خدمة ترخيص المركبات التي يرغب المتعامل في إنجازها مستفيدا من الخدمة المساندة التي استكمل عناصرها الطرف الثاني وفقا للأنظمة والادلة المعمول بها لدى الطرف الاول.
2. عدم استخدام النظام الالكتروني (SDDI) موضوع الخدمة في هذه الاتفاقية لأغراض ومصالح أخرى غير موصوفة في الاتفاقية.
3. الالتزام بتوفير متطلبات تقنية المعلومات الخاصة بعملية الربط بين أنظمة الطرفين .
4. الالتزام بمتطلبات سلامة الأنظمة وحمايتها من أي اختراق .
5. استخدام النظام الالكتروني (SDDI) في انجاز المعاملات الإلكترونية والتأكد من كافة المستندات والوثائق الشخصية موضوع الخدمة والالتزام بتعبئة البيانات الصحيحة والخاصة بالمتعاملين والمركبات وفقا لحقول النظام الالكتروني المحدد من الطرف الأول.
6. الالتزام باستخدام هذه الخدمة لأغراض هذه الاتفاقية ولا يحق له استخدام الشبكة المعلوماتية التابعة للطرف الاول لأية أغراض أخرى.
7. إخطار الطرف الأول فوراً عن أية تحديثات أو مستجدات بشأن الموظفين الممنوحين للأحقيات والصلاحيات للدخول في النظام، وفي حالة انتهاء علاقة الموظفين بالطرف الثاني، مع تسمية الموظف البديل
8. الالتزام بتحديث الأحقيات الممنوحة لممثلي الطرف الثاني بغرض الدخول في النظام (SDDI) بتغيير رمز المرور بصورة دورية، وعدم منحها ونقلها وتفويضها إلى موظفيه أو طرف ثالث دون موافقة خطية مسبقة من الطرف الأول.
9. يلتزم الطرف الثاني بسداد كافة المستحقات المالية اليومية المترتبة بكافة أنواعها نظير

استخدام نظام (SDDI) للطرف الاول من خلال فتح حساب في المحفظة الالكترونية وربط العمليات مع حساب المحفظة (E-Wallet) أو من خلال بطاقة الفيذا الائتمانية، او من أي قنوات دفع اخرى يتم الاتفاق عليها بين الطرفين.
10. يلتزم الطرف الثاني باستيفاء جميع التزامات ومتطلبات الاتفاقية

المادة (5)

الاعطال الفنية:

في حال وجود أو ورود خلل أو توقف مفاجئ فني أو تقني في نظام (SDDI) أو لأغراض الصيانة يسعى كلا الطرفين فوراً بمعالجة ذلك الخلل وإخطار الطرف الآخر وفقاً لقنوات الاتصال المبينة أدناه:

Isoft_Portalsupport@rta.ae	البريد الالكتروني : LAITSupport@rta.ae	04- 6051838	ارقام التواصل مع الدعم:
	البريد الالكتروني :		ارقام التواصل للطرف الثاني :

المادة (6)

سداد المقابل المالي

مع عدم الإخلال فيما ورد بنصوص المواد ذات العلاقة من هذه الاتفاقية، وكما هو متفق عليه بين الطرفين ولمقتضيات هذه الاتفاقية يلتزم الطرف الثاني بدفع مبلغ متفق عليه ومحدد في ملحق هذه الاتفاقية للطرف الأول عن كل معاملة منجزة من خلال فتح حساب في المحفظة الإلكترونية وربط عمليات الطرف الثاني مع حساب المحفظة الإلكترونية، (E-Wallet) والمعمول بها لدى الطرف الأول، ولن يتم تفعيل استلام أي مبالغ نقدية على النظام المروري.

المادة (7)

التعديلات

يجوز للطرفين الاتفاق على إجراء أي تعديل لأي بند من بنود هذه الاتفاقية بالإضافة أو الحذف أو الإلغاء ولا تسري أحكام هذا التعديل الا بعد ان يتم تثبيته كتابيا والتوقيع عليها من قبل المخولين من الطرفين.

المادة (8)

التنازل

لا يحق للطرف الثاني توكيل أو نقل أو تحويل أي من الحقوق أو إسناد أي من الالتزامات بشكل كلي أو جزئي والوارد ذكرها في هذه الاتفاقية إلى طرف ثالث بدون موافقة خطية مسبقة من الطرف الأول.

المادة (9)

بنود القانون الواجب التطبيق

تخضع أحكام هذه الاتفاقية وتفسر بنودها وفقاً للقوانين الاتحادية لدولة الإمارات العربية المتحدة والتشريعات المعمولة في إمارة دبي.

المادة (10)

فض المنازعات

في حال نشوء أي نزاع بين الطرفين فيما يتعلق بتنفيذ وتفسير بنود هذه الاتفاقية يسعى الطرفان إلى حله عن طريق التسوية الودية، وإذا فشل الطرفان في التوصل إلى حل ودي خلال 30 يوم من تاريخ نشوء الخلاف تتم إحالته إلى محكمة دبي المختصة.

المادة (11)

سرية البيانات والمعلومات

يلتزم الطرف الثاني وموظفيه، خلال فترة سريان هذه الاتفاقية وبعد انتهائها دونما حصر، بعدم إفشاء أي بيانات أو معلومات أو مستندات أو تقارير ذات علاقة بموضوع هذه الاتفاقية إلى أي طرف آخر إلا بعد الحصول على موافقة خطية مسبقة من الطرف الأول ويستثنى من ذلك التقارير المطلوبة من الجهات الامنية ذات الصلة في امارة دبي أو بأمر قضائي من المحكمة.

المادة (12)

المسؤولية القانونية

يتحمل الطرف الثاني وموظفيه المخولين بإدخال البيانات على النظام الإلكتروني المحدد من قبل الطرف الأول كامل المسؤولية القانونية التي قد تترتب عن أي إدخال أو تحميل خاطئ لأي بيانات او معلومات أو أي حالات غش أو أي ضرر بأي شكل من الأشكال قد يصيب الطرف الأول أو الغير مع حفظ حق الطرف الأول في اتخاذ كافة الإجراءات القانونية اللازمة والمطالبة بالتعويض عن أي اضرار أو خسائر

يضمن الطرف الثاني للطرف الأول عدم التعرض المادي أو القانوني من جانبه أو من جانب الغير، في حال قيام المتعامل برفع أي دعاوي قضائية أو طلب تعويضات أو متطلبات أو رفع شكاوى بشأن موضوع الاتفاقية فان المسؤولية تقع بشكل كلي على عاتق الطرف الثاني دون تحمل الطرف الأول أي مسؤولية تجاه الغير. يتحمل الطرف الثاني كافة المسؤولية عن أي أخطاء يرتكبها موظفيه ويشمل ذلك اساءة استخدام الاحقيات الممنوحة في هذه الاتفاقية.

المادة (13)

مدة الاتفاقية

يبدأ سريان هذه الاتفاقية وتدخل حيز التنفيذ اعتباراً من تاريخ التوقيع عليها وتستمر لمدة سنتان، وتجدد تلقائياً من تلقاء نفسها، ما لم يخطر أحد الطرفين الطرف الآخر برغبته في عدم التجديد خطياً قبل 60 يوم من تاريخ الانتهاء.

المادة (14)

الضمان المالي

يلتزم الطرف الثاني بتقديم ضمان مالي (بنكي) بالمبلغ المتفق عليه بين الطرفين والمحدد في ملحق هذه الاتفاقية، يجدد تلقائياً ويودع لدى الطرف الأول لضمان حسن التنفيذ عند توقيع الاتفاقية.

المادة (15)

الإخلال والإنهاء

يحق للطرف الأول إنهاء هذه الاتفاقية في أي وقت خلال مدة سريانها لأي سبب/ اسباب يتعلق بالسياسات واللوائح والقوانين ودون توضيح ذلك للطرف الثاني شريطة توجيه إخطار كتابي للطرف الثاني مدته 30 يوماً قبل تاريخ الإنهاء الفعلي؛ أو في حال إخلال الطرف الثاني بأي من الالتزامات الواردة ذكرها في المادة رقم (4) من الاتفاقية مع حفظ حق الطرف الأول في المطالبة بالتعويض المناسب لجبر الضرر الفعلي الواقع.

المادة (16)

الإخطارات والمراسلات

كل الإخطارات والمراسلات التي يقدمها أي طرف من أطراف هذه الاتفاقية إلى الطرف الآخر يجب أن تكون خطية، ويجوز تسليمها باليد أو إرسالها بالبريد المسجل أو الفاكس على العناوين التالية:

لعناية السيد /	لعناية السيد / قيس الفارسي
المنصب:	المنصب: . مدير إدارة ترخيص المركبات
البريد الإلكتروني.....	البريد الإلكتروني qais.alfarsi@rta.ae
ص.ب:	ص.ب: 118899 - دبي
هاتف رقم:	هاتف رقم: 04-2902400
.....	

المادة (17)

الجزاء

إذا أخل الطرف الثاني بالشروط والاحكام المنصوص عليها في هذه الاتفاقية وفيما يتعلق بإجراءات تحميل الوثائق والمستندات في النظام الإلكتروني المحدد من قبل الطرف الأول، فإنه يحق للطرف الأول وقف الأحقيات الممنوحة للطرف الثاني ووقف الخدمات الالكترونية الموفرة للطرف الثاني واتخاذ الاجراءات الجزائية بحسب ما يراه مناسباً وفقاً

لأحكام القانون رقم (2002/02) بشأن المعاملات والتجارة الالكترونية في إمارة دبي بهذا الخصوص.

وكما يحق للطرف الأول اتخاذ الاجراءات الجزائية بحسب الحالات التالية:
تكرار المخالفات المسجلة على الطرف الثاني وفقاً لالتزاماته الناشئة بموجب المادة رقم (4)

إذا صدر من الطرف الثاني أي تلاعب في النظام او سوء استخدام النظام.

الاخلال بأي بند من بنود التعهد الموقع مع الطرف الاول.

إذا تكرر فقدان الوثائق والمستندات المحررة مما يدل على الإهمال أو التقصير أو التعمد في عدم المحافظة على وثائق التحميل.

المادة (18)

حق الملكية الفكرية:

يقر الطرف الثاني ويوافق بأن كافة المحتويات والمواد المتوافرة في الأنظمة الإلكترونية (النظام المروري ونظام الـ "SDDI") ملك الطرف الاول وتخضع للحماية بواسطة القوانين التي تحكم حقوق الطبع والعلامات التجارية وعلامات الخدمة وبراءات الاختراع والأسرار التجارية وحقوق الملكية الفكرية، ولا يجوز للطرف الثاني استخدام حقوق الملكية الفكرية هذه لغايات أخرى أو بما يتعارض مع نصوص هذه لاتفاقية، كما لا يحق للطرف الثاني استعمالها أو نسخها أو نقلها أو طباعتها أو ترويجها أو عرضها لغير هذه الغايات ولأي سبب كان إلا بعد الحصول على إذن كتابي مسبق من الطرف الأول.

المادة (19)

عدد النسخ

حررت هذه الاتفاقية من نسختين أصليتين باللغة العربية واحتفظ كل طرف بنسخة منها للعمل بموجبها.

الطرف الأول	الطرف الثاني
السيد / عبد الله يوسف آل علي	السيد /
المدير التنفيذي لمؤسسة	الصفة:
الترخيص	الشركة:
هيئة الطرق والمواصلات	
التوقيع:	التوقيع:
الختم:	الختم:

